



# DOSSIER DE PRESSE

## OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME ÉISLEK

25 JANVIER 2021



## Das Éislek auf dem Weg zur ERSTEN „Leading Hiking Region“

### Die Beschilderung hat begonnen!

Das Éislek bietet ideale Voraussetzungen eine der Top-Wanderregionen Europas zu werden. Und genau darauf arbeitet das Office Régional du Tourisme Éislek im Rahmen des LEADER-Projekts „Qualitéitswanderregion Éislek“ hin. Nach intensiver Abstimmung mit den Partnern der Region sind die Planungsarbeiten soweit abgeschlossen und die infrastrukturellen Arbeiten auf den Wanderwegen haben begonnen. Ziel ist es, die Region noch mehr zu stärken und das Wandererlebnis für Einheimische und Gäste gleichermaßen zu steigern.

Angestrebt wird das Label „Leading Hiking Region“, welches erstmals von der Europäischen Wandervereinigung an eine herausragende Wanderregion vergeben wird. Dieses ist geknüpft an eine Vielzahl von Qualitätskriterien, die sich auf verschiedenste Bereiche beziehen. Zentrale Kriterien haben direkt mit den Wanderwegen zu tun, andere betreffen die Einbindung von Gastronomie- und Übernachtungsbetrieben, Services und Informationsmöglichkeiten für Wanderer sowie die Organisation im Hintergrund.

Getreu der Philosophie „Qualität statt Quantität“ wurden im Éislek die Verläufe der Wanderwege auf Grundlage der bestehenden Wanderwege verändert und attraktiver gestaltet, wodurch die Anzahl an Wanderwegen reduziert wurde. Zu den überarbeiteten Wanderwegen kommt zukünftig eine neue Kategorie, die „Éislek Pied“. Diese 18 Qualitätstouren versprechen beste Wanderqualität.

Neben der Überarbeitung der Wegeverläufe ist die neue einheitliche Kennzeichnung der Wanderwege Hauptbestandteil des Projekts. Aktuell werden die Wanderwege markiert und mit rund 2000 Wegweisern ausgestattet. Die Installation übernehmen, unter der Leitung des ORT Éislek, die Syndicats d'Initiative, die 24 Partner-Gemeinden des Projekts, die Naturparke Our und Obersauer sowie das Forum pour l'Emploi und CNDS.



Der erste Wegweiser steht in Diekirch beim „Deiwelselter“.



Zur weiteren Orientierung und Sichtbarkeit des Wanderangebotes dient dem Wanderer an jedem Startpunkt eine Info-Tafel, welche alle verfügbaren Wege eines konkreten Standortes aufzeigt. Insgesamt werden 82 dieser Info-Tafeln in der ganzen Region errichtet.

Um die Qualität des Wandererlebnisses auf rund 1887 km Wanderwegen garantieren zu können, ist die Entwicklung und Umsetzung des sogenannten Wegemanagements ein weiterer wichtiger Baustein dieses Projekts. Dabei geht es um regelmäßige Kontrollen und Instandhaltung der Wanderwege. Zukünftig wird es eine Feedback-Funktion in der Éislek App geben, durch welche der Wanderer Problemstellen auf den Wanderwegen bequem beim ORT Éislek melden kann.

Neue Print- und Onlinemedien, welche dem nationalen Design (Luxembourg for Tourism) angepasst sind, dienen der einheitlichen Kommunikation der Wanderregion. So werden zum Saisonstart 10 Topografische Wanderkarten in sämtlichen Tourist-Informationen sowie ein Booklet mit 33 ausgewählten Tourentipps und eine Broschüre mit Wanderinspirationen erhältlich sein. Online werden anhand eines Tourenportals alle Wanderwege übersichtlich auf der Website [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu) sowie in der Éislek App aufgezeigt werden. Dies wird dem Wanderer zukünftig die Auswahl und Planung des Wandererlebnisses erleichtern.

Dieses Projekt kann nur dank der intensiven Zusammenarbeit zwischen regionalen Partnern und öffentlichen Trägern umgesetzt werden.

Office Régional du Tourisme Éislek  
+352 / 26 95 05 66 | [info@visit-eislek.lu](mailto:info@visit-eislek.lu) | [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu)  
📍 Visit Éislek | @visiteislek

---

**Die Bedeutung des Wanderns**  
Das Wandern blickt im Éislek auf eine lange Historie und Tradition zurück. So sind Anfänge des Wandertourismus bereits in den frühen 1930er Jahren zu finden. Heute erfüllt Bewegung in freier Natur mehr denn je eine wichtige Erholungsfunktion. In einer zunehmend von der Natur entfremdeten Gesellschaft tragen Wanderungen im Wald zudem entscheidend zur Umweltbildung bei. Nicht zuletzt stellt der Wandertourismus im ländlichen Raum des Éisleks einen wichtigen Wirtschaftsfaktor dar.

---

**Wander-Highlights**  
Echte Wander-Highlights im Éislek sind schon jetzt der mit dem Label „Leading Quality Trail – Best of Europe“ ausgezeichnete Escapardenne Lee und Eislek Trail und die als „Premium-Wanderwege“ zertifizierten Nat`Our Routen. Ein besonderes Erlebnis bieten die Umrundung des Obersauerstausees auf dem Circuit du Lac und die Wanderung um die Nordstad auf dem Sentier Adrien Ries.



## L'Éislek en direction vers la PREMIÈRE « Leading Hiking Region »

### Le balisage a démarré

L'Éislek bénéficie de conditions idéales pour devenir l'une des meilleures régions de randonnée d'Europe. Et ceci est exactement le but de l'Office Régional du Tourisme Éislek dans le cadre du projet LEADER « Qualitätswanderregion Éislek ». Après une coordination intensive avec les partenaires de la région, la planification a été finalisée et les travaux d'infrastructure sur les sentiers de randonnée ont démarré. L'objectif est de renforcer encore plus la région et d'accroître la qualité des expériences de randonnée pour les habitants ainsi que pour les visiteurs.

Le tout vise à obtenir le label « **Leading Hiking Region** » qui est attribué pour la première fois par la Fédération Européenne de la Randonnée Pédestre à une région de randonnée exceptionnelle. Cela est lié à un grand nombre de critères de qualité qui se rapportent à un large éventail de sujets. Les critères centraux concernent principalement les sentiers de randonnée, d'autres concernent l'intégration des établissements de restauration et d'hébergement, les services et les possibilités d'information pour les randonneurs ainsi que l'organisation en arrière-plan.

Fidèle à la philosophie de « la qualité plutôt que la quantité », les tracés des randonnées dans l'Éislek ont été modifiés et améliorés en se basant sur des randonnées existantes, ce qui a entraîné une réduction du nombre total des sentiers. L'ensemble des randonnées révisées sera complété par une nouvelle catégorie, les « Éislek Pied ». Ces 18 sentiers de qualité promettent la meilleure qualité de randonnée.

Outre la révision des tracés, le nouveau balisage uniforme des sentiers de randonnée est le composant principal du projet. Actuellement, les sentiers de randonnée sont en train d'être balisés et seront équipés d'environ 2000 panneaux indicateur. L'installation est réalisée, sous la direction de l'ORT Éislek, par les Syndicats d'Initiative, les 24 communes partenaires du projet, les Parcs naturels de l'Our et de la Haute-Sûre, le Forum pour l'Emploi et



Le premier panneau indicateur se trouve à Diekrich au « Deiwelselter ».



la CNDS. Pour une meilleure orientation et visibilité de l'offre de randonnée, le randonneur trouvera un panneau d'information à chaque point de départ, indiquant tous les sentiers disponibles autour d'un endroit spécifique. Au total, 82 panneaux d'information seront installés dans toute la région.

Afin de pouvoir garantir la qualité de l'expérience de randonnée sur les environ 1887 km de chemins, le développement et la mise en œuvre de ladite gestion des sentiers est un autre volet important de ce projet. Cela implique des contrôles réguliers et l'entretien des sentiers de randonnée. À l'avenir, l'« Éislek App » sera équipée d'une fonction de feedback qui permettra aux randonneurs de signaler facilement à l'ORT Éislek des problèmes rencontrés sur les sentiers.

De nouveaux médias imprimés et en ligne, adaptés au design national (Luxembourg for Tourism), servent à la communication uniforme de la région de randonnée. Dès le début de la saison, 10 cartes topographiques de randonnée ainsi qu'une brochure contenant 33 conseils de randonnée sélectionnés et une brochure d'inspiration seront disponibles dans tous les offices de tourisme. En ligne, tous les sentiers seront clairement affichés à l'aide d'un portail des randonnées sur le site [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu) et dans l'application Éislek. Ainsi il sera dans le futur plus facile pour les randonneurs de choisir et de planifier leur expérience de randonnée.

Ce projet ne peut être mis en œuvre que grâce à la coopération intensive entre les partenaires régionaux et les organismes publics.

---

**L'importance de la randonnée**  
Dans l'Éislek, la randonnée a connu une longue histoire et tradition. Les débuts du tourisme de randonnée remontent aux années 1930. Aujourd'hui, plus que jamais, l'exercice en plein air est une activité récréative importante. Dans une société de plus en plus éloignée de la nature, la randonnée en forêt contribue également de manière décisive à l'éducation environnementale. Enfin, le tourisme de randonnée est un facteur économique important dans le milieu rural de l'Éislek.

---

**Points forts de la randonnée**  
Les véritables points forts de la randonnée dans l'Éislek sont déjà l'Escapardenne Lee et Eislek Trail, labellisé « Leading Quality Trail - Best of Europe », et les « Nat'Our Routen », qui ont été certifiés « Premium Hiking Trails ». Une expérience particulière est offerte par le Circuit du Lac autour du Lac de la Haute-Sûre et le Sentier Adrien Ries autour de la Nordstad.

Office Régional du Tourisme Éislek  
+352 / 26 95 05 66 | [info@visit-eislek.lu](mailto:info@visit-eislek.lu) | [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu)  
📍 Visit Éislek | @visiteislek



## The Éislek on its way to becoming the FIRST Leading Hiking Region

### **The marking has begun!**

The Éislek offers ideal conditions for becoming one of the top hiking regions in Europe, which is exactly what the Regional Tourism Board Éislek is working towards within the framework of the LEADER project “Qualitéitswanderregioun Éislek”. After intensive coordination with the partners of the region, the planning work has been completed so far and the infrastructural work on the hiking trails has begun. The intention is to strengthen the region even more and to increase the hiking experience for locals as well as for guests.

Efforts are being made to obtain the **Leading Hiking Region** label, which is being awarded for the first time by the European Ramblers’ Association to an outstanding hiking region. This is based on a large number of quality criteria that relate to a wide variety of areas. Central criteria relate directly to the hiking trails, others concern the integration of gastronomy and accommodation establishments, services and information possibilities for hikers as well as the background organisation.

True to the philosophy of “quality instead of quantity”, the routes of the hiking trails in the Éislek have been changed and made more attractive based on the existing hiking trails, thus the total number of hiking trails has been reduced. A new category is going to join the revised hiking trails: the “Éislek Pied”. These 18 quality tours promise the best hiking quality.

In addition to the revision of the trail routes, the new uniform signing of the hiking trails is the main component of the project. Currently, the hiking trails are being marked and equipped with about 2000 signposts. The installation is being carried out, under the direction of the ORT Éislek, by the Syndicats d’Initiative, the 24 partner municipalities of the project, the Nature Parks Our and Upper-Sûre, the Forum pour l’Emploi and the CNDS. For further orientation and visibility of the hiking offer, an information board which shows all paths around a specific area is



**The first signpost can be found in Diekirch at the “Deiwelselter”.**



installed at each starting point. A total of 82 of these information boards are going to be set throughout the region.

To guarantee the quality of the hiking experience on about 1887 km of hiking trails, the development and implementation of the so-called trail management is another important component of this project. This involves regular inspections and maintenance of the hiking trails. There is going to be a feedback function in the Éislek App allowing hikers to conveniently report problem areas on hiking trails in the Éislek region.

New print and online media, adapted to the national design (Luxembourg for Tourism), serve the uniform communication of the hiking region. At the beginning of the season, 10 topographic hiking maps as well as a booklet with 33 selected hiking tips and a brochure with hiking inspirations are going to be available in all tourist offices. Online, all hiking trails are going to be clearly displayed on the website [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu) and in the Éislek app via a tour portal. This will make it easier for hikers to choose and plan their hiking experience.

This project can only be realised thanks to the intensive cooperation between regional partners and public agencies.

---

### **The significance of hiking**

**Hiking has a long history and tradition in the Éislek. The beginnings of hiking tourism can be traced back to the early 1930s. Today, more than ever, outdoor exercise fulfils an important recreational function. In a society increasingly disconnected from nature, hiking in the forest also makes a decisive contribution to environmental education. Last but not least, hiking tourism is an important economic factor in the rural area of the Éislek.**

---

### **Hiking highlights**

**Real hiking highlights in the Éislek are already the Escapardenne Lee and Eislek Trail, which has been labelled „Leading Quality Trail - Best of Europe“, and the “Nat`Our Ruten”, which have been certified as „premium hiking trails“. In addition to that, the Circuit du Lac around the Upper-Sûre Lake and the Sentier Adrien Ries around the Nordstad offer a special experience.**

Office Régional du Tourisme Éislek  
+352 / 26 95 05 66 | [info@visit-eislek.lu](mailto:info@visit-eislek.lu) | [www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu)  
📍 Visit Éislek | @visiteislek



# Neue Printmedien / Nouveaux médias imprimés / New print media

## Éislek Moments



## Éislek Highlights





# Éislek Wanderkaart

